

Die Qual der Wahl. Too much to choose from.



Deutsches Bergbau-Museum

Mit über 400.000 Besuchern jährlich ist das Deutsche Bergbau-Museum eines der erfolgreichsten Museen Deutschlands und weltweit das größte seiner Art. In einem Seilfahrt-Simulator erleben Besucher die perfekte Illusion einer Förderkorb-Fahrt bis in 1.200 Metern Tiefe.

With over 400,000 visitors annually, the German Mining Museum is one of Germany's most successful museums, and the largest of its kind anywhere in the world. Visitors experience the perfect illusion of a miner's cage ride up to 1,200 meters deep in a cable-ride simulator.

Jahrhunderthalle Bochum

Mit dem Westpark ist die Jahrhunderthalle Bochum ein beliebtes Ausflugsziel für Spaziergänger und Radfahrer. Besuchern steht sie zu Führungen, Konzerten, Festivals oder Messen offen. Das Gelände verbindet Natur, Kultur und industrielle Vergangenheit miteinander.

With the Westpark, the Jahrhunderhalle Bochum is a popular excursion destination for walking and biking. It is open to visitors for tours, concerts, festivals or trade fairs. The grounds combine nature, culture and the industrial past.

Planetarium

Zeiss Planetarium Bochum

Das Zeiss Planetarium Bochum gehört zu den besten und modernsten Planetarien weltweit und verfügt über eine VELVET Fulldome-Projektion. Es ist das einzige Fulldome-Planetarium im Raum Rhein-Ruhr. The Zeiss Planetarium Bochum ranks among the world's best, most modern planetariums and is equipped with VELVET fulldome projection. It is the only fulldome planetarium in the Rhine-Ruhr region.



Kemnader See

Der Kemnader See ist das blaue Juwel des Ruhrgebietes. Neben einem Freizeitbad gibt es Segel- und Surfkurse, einen Bootsverleih, eine Kitebuggyund Strandsegelschule, Ausflugsfahrten und eine Beachbar, das StrandDeck mit 1.500 m² feinstem Sandstrand.

Kemnader Lake is the blue jewel of the Ruhr region. In addition to a leisure pool there are sailing and surfing courses, boat rental, a kite buggy and beach sailing school, excursions and a beach bar – the StrandDeck, on 1,500 sqm of the finest sandy beach.



Eisenbahnmuseum Bochum

Am Standort eines ehemaligen Bahnbetriebswerkes ist das größte private Eisenbahnmuseum Deutschlands mit über 120 Fahrzeugen beheimatet. Mittelpunkt der denkmalgeschützten Anlage bildet die 20-Meter-Drehscheibe mit Ringlokschuppen.

Germany's largest private railway museum, located on the site of a former locomotive shed, is home to over 120 railway vehicles. The 20-meter wheel with circular engine sheds is the centrepiece of the historic monument.



Bühne frei für Bochum. Bochum centre stage.

Festiv



17. - 28. Nov. 2017. Jahrhunderthalle Bochum

Urbanatix

Urbanatix ist ein Crossover zwischen verschiedenen Street-Art-Disziplinen und moderner internationaler Artistik. Hier treffen die jungen Wilden der Straße auf Artisten und zeigen eine neue Art der Bewegungskunst.

Urbanatix is a crossover event between various street art disciplines and modern, international circus performers, in which young street-art talents come together with artists to create a new kind of performance art.

Anneliese Brost Musikforum Ruhr

Das Anneliese Brost Musikforum Ruhr ist das neueste kulturelle Prunkstück Bochums. Die Heimstätte der Bochumer Symphoniker wurde im Oktober 2016 feierlich eröffnet und besitzt zwei Aufführungssäle, von denen der größte rund 960 Zuschauer fasst. Zudem gibt es Konzerte in der ehemaligen Marienkirche, die als Foyer in den Konzerthausneubau integriert wurde. Neben dem abwechslungsreichen Programm der BoSy nutzt die Musikschule Bochum, die eine der größten in Deutschland ist, das neue Musikforum für Proben und Konzerte.

The Anneliese Brost Musikforum Ruhr is Bochum's latest cultural highlight. The home of the Bochum Symphony Orchestra was officially opened in October 2016 and has two performance halls, the largest of which seats an audience of approx. 960 people. In addition, there are concerts in the former Marienkirche which has been integrated into the new concert building as a foyer. Apart from the varied programme offered by the BoSy, the Bochum music school (one of the largest in Germany) uses the new music forum for rehearsals and concerts.



Ruhrtriennale

Bei der Ruhrtriennale bieten stillgelegte Maschinenhallen und Zechen internationalen Künstlern einzigartige Spielstätten. Das bedeutende Kulturfestival macht das neue Bochum auf faszinierende Weise greifbar.

During the Ruhrtriennale, former machine halls and mines serve as unique venues for international artists. An important cultural festival, the Ruhrtriennale makes the new Bochum tangible in a fascinating way.



18. Aug. – 30. Sept. 2017, Jahrhunderthalle Bochum

Zeltfestival Ruhr

Absolute Zeltklasse heißt es in der "weißen Stadt" am See. Das Zeltfestival Ruhr ist ein Festival mit wechselnden Gastspielen. 2017 u.a. mit LaBrassBanda, Sarah Connor. Frank Goosen. Gerburg Jahnke und Dieter Thomas Kuhn.

A world-class event in the 'white city' by the lake. The line-up at the Ruhr Tent Festival changes every day, this year featuring acts such as LaBrassBanda, Sarah Connor. Frank Goosen. Gerburg Jahnke and Dieter Thomas Kuhn.



18. Aug. - 3. Sept. 2017, Kemnader See

Schauspielhaus Bochum

Tartuffe lügt und betrügt und doch hat er eine übermächtige Anziehungskraft auf den reichen Bürger Orgon und niemand schafft es, sich dem Hochstapler zu widersetzen. Molières Komödie ist eine bis heute hochbrisante politische Parabel.

Tartuffe lies and deceives, yet he overpoweringly appeals to wealthy Orgon and nobody is able to stand up to the con man. Even today, Molière's comedy remains a highly explosive parable of



Molières "Tartuffe"

Varieté et cetera

Drei Mal im Jahr wird eine komplett neue Show zu einem neuen Thema auf die Bühne gebracht. Die Mischung aus tollkühner Artistik und spritziger Comedy ist ein unterhaltsames Spektakel. Das wechselnde internationale Künstlerteam garantiert Unterhaltung auf Weltniveau.

Three times a year a completely new show with a new theme is put on the stage. The mix of daring artistry and lively comedy is an entertaining spectacle. The alternating team of artists guarantee world class entertainment.



"Casino" bis zum 26. Feb. 2017 "Promigeschichten" 3. März – 11. Juni 2017



VfL Bochum

Der Besuch eines Heimspieles ist nicht nur für Fußballfans Pflichtprogramm. Die Auftritte des Traditionsvereins im Vonovia Ruhrstadion an der Castroper Straße und die mit Leidenschaft zu ihrem VfL stehenden Fans machen den Stadionbesuch zu einem echten Erlebnis.

Attending a home game is not just mandatory for football fans. This longestablished club's appearances in the Vonovia Ruhrstadion on Castroper street and the vibrant passion of the fans ensure that any visit to the stadium is an incredible experience.



27. - 30. April 2017, Innenstadt

Bochumer Maiabendfest

Der in Deutschland einzigartige Brauch des Bochumer Maiabendfestes ist geschichtlich überliefert und Teil der jahrhundertealten Geschichte. In dem historischen Fest manifestiert sich seit über 600 Jahren freiheitlicher Bürgersinn.

Unique in Germany, Bochum's May Evening Festival has been historically handed-down and has been part of history for centuries. Over 600 years of liberal public spirit is manifest in the historical festival.

Stühle raus! im Bermuda3Eck

Die Freiluftsaison wird mit "Stühle raus!" eröffnet. Dann verwandelt sich das Szeneviertel zu einer Straßenparty. Einmalig in Deutschland: Die Fußgängerzone geht über in eine Kneipenmeile mit einem Mix aus originellen Restaurants, gemütlichen Kneipen und angesagten Clubs.

The open-air season starts with 'Stühle raus!'. Then the trendy neighbourhood transforms into a street party. Unique in Germany: the pedestrian zone turns into a bar mile with a mix of original restaurants, cosy bars and hot clubs.

30. April 2017, Bermuda3Eck

80 Lokalitäten,
7.000 Plätze in
der Gastronomie,
3.000 Freisitzplätze,
mehr als 3 Mio.
Besucher!

Bochumer Musiksommer

Der Bochumer Musiksommer ist ein Fest für alle Generationen und Bevölkerungsgruppen, getreu dem Motto: Ein Fest von Vielen für Alle. Chöre, elektronische Tanzmusik, Klassik, Popmusik und vieles mehr erwartet Sie. Bochumer Musiksommer is a festival for every generation and every segment of the population, faithful to its motto: A festival put on by many, for all. Look forward to choirs, electronic dance music, classical music, pop and lots more besides.



8. - 10. Sept. 2017, Innenstadt

Bochum Total

Bochum Total versteht sich als Rock- und Pop-Festival und setzt vor allem auf progressive und originelle Musik. Egal ob Wir sind Helden, die Donots, Silbermond oder Seeed – sie alle erhielten auf dem Weg zu nationaler Berühmtheit hier ihre Feuertaufe. Bochum Total is a rock and pop music festival that highlights progressive and original music. Wir sind Helden, the Donots, Silbermond or Seeed – they all had their baptism by fire here on their way to national fame.



6. – 9. Juli 2017, Bermuda3Eck

ExtraSchicht

Bei der ExtraSchicht, der Nacht der Industriekultur, ist das ganze Ruhrgebiet in Bewegung. Ehemalige Industrieanlagen, neue Kreativstandorte, Museen und Straßenbahnen werden zu Bühnen. The entire Ruhrgebiet is in motion with the 'ExtraSchicht', the night of industry and culture. Former industrial sites, new venues for creativity, museums and trams become stages in their own right.



24. Juni 2017, gesamtes Ruhrgebiet

Bochum zur Winterzeit. Wintertime in Bochum.



Bochumer Weihnacht

Ein "Fliegender Weihnachtsmann", ein mittelalterlicher Markt und ein Märchenwald: Das sind nur einige der Attraktionen, die den Bochumer Weihnachtsmarkt zu etwas Besonderem machen. 200 festliche Marktstände auf 30.000 m² locken mit Ausgefallenem. Zweimal täglich gibt es eine Hochseilshow aus dem Hause Falko Traber.

A 'Flying Santa', a medieval market and a fairy-tale forest: just some of the attractions that make Bochum's Christmas Market so special. Two hundred festively decorated market stalls on 30,000 sqm draw in visitors with a host of unusual gifts. Twice a day, Falko Traber's performing company puts on a spectacular high-wire show.

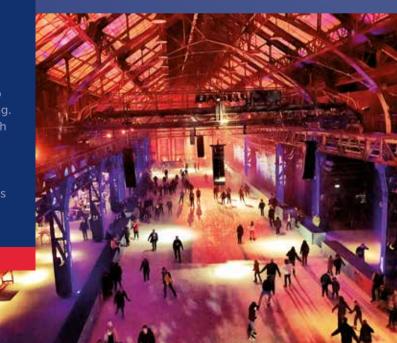
23. Nov. - 23. Dez. 2017, Innenstadt

EisSalon Ruhr

Zur Winterzeit verwandelt sich die Jahrhunderthalle in eine Indoor-Eislaufbahn. Im Stimmungslicht der Industriekulisse lässt sich für mehrere Tage Schlittschuhlaufen. Wem die Puste ausgeht, der kann sich im Gastronomiebereich stärken. Themenpartys und sportliche Angebote stehen auf dem Programm. Schlittschuhe können ausgeliehen werden.

In the winter, the 'Jahrhunderthalle' is transformed into an indoor skating rink. The atmospheric lights of industry form the backdrop of several days of ice skating. Those who run out of breath can always take a rest, and have something to eat and drink in the bar area. The venue also caters for parties and sporting events. Ice skates can be rented.

Dezember 2017, Jahrhunderthalle Bochum



Bochum entdecken. Discover Bochum.



Bochum WelcomeCard

Bochum auf die einfachste und preiswerteste Art entdecken: Mit der Bochum WelcomeCard genießen Einzelpersonen sowie Gruppen bis zu fünf Personen freie Fahrt mit allen Bussen und Bahnen innerhalb des Stadtgebietes und profitieren zusätzlich von 36 attraktiven Ermäßigungen bei Bochumer Institutionen. An einem, zwei oder drei Tagen erhalten Kartenbesitzer Vergünstigungen bis zu 50 Prozent bei Partnern aus den Bereichen Kultur, Freizeit, Gastronomie und Shopping.

Erhältlich ist die Bochum WelcomeCard in der Bochum Touristinfo, in ausgewählten Hotels und im BOGESTRA MobilitätsCenter Bochum Hauptbahnhof. Discover Bochum in a simple and economical way: With the Bochum WelcomeCard, individuals and groups of up to five travel free on buses/trains within the city area and also benefit from 36 attractive discounts at some of Bochum's institutions. On one, two or three days, cardholders get discounts of up to 50 percent among participating companies in the fields of culture, leisure, bars/restaurants and shopping.

The Bochum WelcomeCard in available at the Bochum tourist information office, in selected hotels and at the 'BOGESTRA MobilitätsCenter' in Bochum main station.

Welcome

Reiseangebote – Hotel und Programm inklusive

Bochum und die Metropole Ruhr bieten jede Menge Möglichkeiten für einen erlebnisreichen Besuch. Staunen Sie zum Beispiel über die waghalsigen Stunts beim Guinnessbuch prämierten Musical Starlight Express oder entdecken Sie die Highlights des Ruhrtalradwegs mit dem eigenen oder geliehenen Rad.

Ganz unkompliziert buchen können Sie Ihr Wunscherlebnis mit Übernachtung als Reisepauschale unter www.bochum-tourismus.de

→ Übernachten

→ Pauschalangebote

Bochum and the Ruhr metropolis offer a host of opportunities for an eventful visit. For example, marvel at the daring stunts performed at the Guinness Book of Records award-winning musical 'Starlight Express' or discover the highlights of the Ruhr valley cycle path, either with your own bicycle, or a hired one.

Without any fuss, you can book the experience you want, plus accommodation, as a travel package:

www.bochum-tourismus.de

- → Accommodation
- → Package deals



Starlight

Da schau her. Look at that.

Das Museum unter Tage (MuT) wurde landschaftsschonend unter der Erde erbaut. Die Ausstellung in dem neu errichteten Museum umfasst etwa 350 bedeutende Werke der Landschaftskunst seit dem 15. Jahrhundert. Das MuT gehört zum musealen Ensemble der Situation Kunst (für Max Imdahl) und befindet sich in Nachbarschaft zum Kubus im Schlosspark Weitmar. Die Museen sind Teil der Kunstsammlungen der Ruhr-Universität Bochum.

(MuT) is built underground to protect the landscape. The exhibition in the newly constructed museum includes about 350 major works of landscape art since the 15th century. The MuT is part of the museum Ensemble of Situation Art (for Max Imdahl) and is located in the vicinity of the cube in Schlosspark Weitmar. The museums are part of the art collections of the Ruhr-University of Bochum.

Ausstellung: Rudolf Holtappel - Retrospektive Sept. 2017 - Feb. 2018





Kunst im öffentlichen Raum

In Bochum gehören zahlreiche Skulpturen im öffentlichen Raum zum Stadtbild. Dazu zählt z. B. der "Terminal" von Richard Serra, Röhrenplastiken von Friedrich Gräsel und das Lichtprojekt KunstLichtTore, bei dem Eisenbahnbrücken als Stadttore in ein neues Licht gesetzt werden.

Many sculptures are part of the cityscape in public areas. These include, for instance the 'Terminal' by Richard Serra, pipe sculptures by Friedrich Gräsel, and the light project KunstLicht-Tore, where the railway bridges are set in a new light as city gates.



Kunstmuseum Bochum

Das Kunstmuseum präsentiert Kunst von 1900 bis in die Gegenwart. Eröffnet wurde es 1960 als städtische Kunstgalerie, 1983 kam der Erweiterungsbau hinzu, der als beispielhaft für gelungene Museumsarchitektur gilt. Das Kunstmuseum lädt an jedem ersten Mittwoch im Monat zu einem kostenlosen Besuch ein.

The Kunstmuseum presents art from 1900 until the present day. It was opened in 1960 as a city art gallery, the building was expanded in 1983, and is an example of successful museum architecture. Every first Wednesday of the month, the Kunstmuseum is open with free admission.



Ausstellung: Die Sammlung Reydan Weiss 20. Mai – 13. Aug. 2017

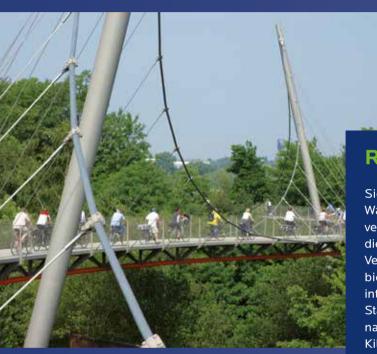
LWL-Industriemuseum Zeche Hannover

Sonderausstellungen und Veranstaltungen – vom Dampffestival bis zum Bouleturnier – locken ins Industriemuseum. Die Attraktion für Kinder ist die "Zeche Knirps". Die Ausstellung "Vom Streben nach Glück" zeigt Reisewege und das Leben und Wirken der Auswanderer in Nordamerika und stellt Biografien vor. Special exhibitions and events – from the steam festival to the boules tournament – lure visitors to the industrial museum. The attraction for children is 'Zeche Knirps'. The 'Striving for happiness' exhibition illustrates travel itineraries, the life and work of emigrants in North America and presents biographies.



Ausstellung: Vom Streben nach Glück – 200 Jahre Auswanderung aus Westfalen nach Amerika 31. März – 29. Okt. 2017

Aktiv in Bochum. Active in Bochum.

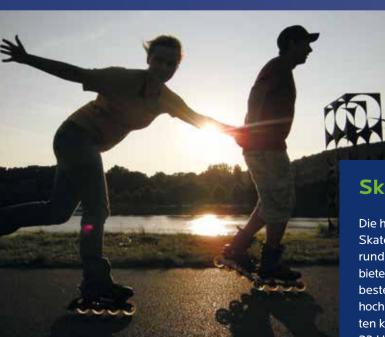


Cvclepath

Radfahren auf der Erzbahntrasse

Sie ist ein Symbol für den Wandel der Zeit: Früher versorgte die Erzbahntrasse die Hochöfen des Bochumer Vereins mit Eisenerz, heute bietet sie als Radweg einen interessanten Blick auf die Stadt. Die Strecke von Bochum nach Gelsenkirchen ist 13 Kilometer lang.

Symbolising the changing times, the Erzbahntrasse formerly supplied iron ore to the furnaces of the Bochum Verein and now acts as a cyclepath, offering an interesting view of the city. The route from Bochum to Gelsenkirchen is 13 kilometres long.



IOKM

Skaterbahn

Die hochmoderne asphaltierte Skate-Strecke RUHR-INLINE rund um den Kemnader See bietet auf über zehn Kilometern bestes Rollvergnügen. Dank hochmoderner LED-Mastleuchten können Sportler hier bis 23 Uhr aktiv sein.

The ultra-modern asphalt skate track RUHR-INLINE around Lake Kemnade offers over ten kilometres of skating pleasure. Thanks to state-of-the-art LED lamp posts along the route, skating fans can keep on rolling until 11.00 p.m.



Music

Typisch Bochum. Typical Bochum.



Vielfältig einkaufen

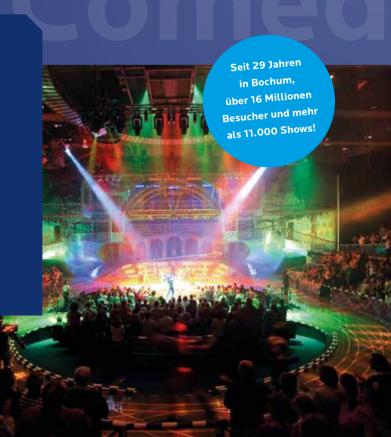
Hier bleiben keine Wünsche offen. In der Bochumer Innenstadt sind in wenigen Gehminuten rund 500 individuelle und inhabergeführte Geschäfte sowie Filialen großer Marken zu erreichen. An die Innenstadt schließt sich das Bermuda3Eck und gleich dahinter das Viertel Ehrenfeld an. Hier treffen sich iunge Menschen, die sich in einer alternativen und hippen Szene vergnügen. Direkt an der A40 gelegen befindet sich Deutschlands zweitältestes und größtes Openair-Einkaufszentrum, welches komplett renoviert wurde: Der Ruhr Park.

All wishes are answered here. Around 500 owneroperated business and big brand stores are easily reached within just a few walking minutes in Bochum's city centre. The Ehrenfeld quarter is directly adjacent behind the Bermuda3Eck and the city centre. Young people meet here, enjoying the alternative and hip scene. Located directly on the A40 is Germany's second-oldest and largest open-air shopping centre which has been renovated recently: The Ruhr Park.

Starlight Express

Das Erfolgsmusical hat sich für 2017 Besonderes einfallen lassen: Außergewöhnliche Sondershows, eine neue Premium-Kategorie und neue Theatersitze. Das erfolgreichste Musical der Welt wurde gekürt durch Guinness World Records. Die Darsteller erreichen auf Rollschuhen eine Geschwindigkeit von bis zu 60 Stundenkilometern. Im Juni 2018 feiern Rusty, Pearl und Co. 30. Geburtstag.

The hit musical has something special for 2017: Extraordinary special shows, a new premium category and new theatre seating. Guinness World Records awarded the musical the accolade of being the 'most successful in the world'. On roller skates, the performers reach a speed of up to 60 km/hr. In June 2018, Rusty, Pearl and Co. will celebrate their 30th birthday.



Comedyführung – Wallis Bochum Welt

Gehen Sie mit Walli "on tour"! Unsere Bochumer Reinigungsfachkraft Waltraud Ehlert (alias Kabarettistin Esther Münch) zeigt bei vier Touren Bochum von seiner komischen Seite. U. a. im Programm: Eine Weihnachtstour durch die Bochumer Innenstadt mit Adventskaffee und Weihnachtsliedern.

Go 'on tour' with Walli! Our Bochum cleaner, Waltraud Ehlert (alias cabaret artist Esther Münch), will see the funny side of Bochum in four tours. Among other things, the programme includes: A Christmas trip through Bochum city centre with advent coffee and Christmas carols.



Termine: So, 14. Mai / 9. Juli / 24. Sept. / 3. Dez. 2017

Botanischer Garten

Eine erholsame Oase voller exotischer Gewächse. Auf über 13 Hektar Fläche breitet sich der Botanische Garten aus. Integriert sind auf dem Gelände ein Tropenhaus, die geobotanische Abteilung und der in Zusammenarbeit mit der Universität Shanghai angelegte Chinesische Garten.

A relaxing oasis full of exotic vegetation. The Botanical Garden stretches over an area of more than 13 hectares in size. A tropical house, the geobotanical department and the Chinese Garten – built in collaboration with the University of Shanghai – are all integrated here.



"Gezz iss dich watt" Kulinarischer Stadtrundgang

Verpassen Sie nicht den Kulinarischen Rundgang. Bei Currywurst und Bochumer Fiege-Pils hören Sie Anekdoten aus Vergangenheit und Gegenwart der Stadt.

Preis: 21 € p.P. Auch als individuelle Gruppenführung buchbar. Don't miss the culinary tour. Enjoy anecdotes from the city's past and present with a 'Currywurst' (curry sausage) and local pint. It's a very special kind of tour through Bochum.

Price: € 21 per person Private group bookings are available.



Termine: Sa, 1. April / 6. Mai / 3. Juni / 1. Juli / 5. Aug. / 2. Sept. / 7. Okt. 2017

Impressum / Legal notice:

Herausgeber und Redaktion / Editor: Bochum Marketing GmbH, Geschäftsführer Mario Schiefelbein M.A., Huestraße 21 – 23, 44787 Bochum

Bildnachweise / Picture Credits: Stadt Bochum, Referat für Kommunikation, Lutz Leitmann, André Grabowski; Eisenbahnmuseum Bochum, Stiftung Eisenbahnmuseum Bochum;

Jahrhunderthalte Bochum, Bochumer Veranstaltungs-GmbH; Bochum Marketing GmbH, Andreas Molatta, Michael Grosler; Architektur-Bildarchiv, Thomas Robbin (Ruhrtal – Seite / Page 13),

Matthias Jäger (Anneliese Brost Musikforum Ruhr – Seite / Page 4); STARLIGHT EXPRESS GmbH, Jens Hauer; Michael Grosler (Waltraud Ehlert); Ronald Gottwald, www.bratwursthaus.com;

Unibail-Rodamco, Ruhr Park; Varieté et cetera, et cetera Varieté GmbH; Schauspielhaus Bochum, Diana Küster; VfL Bochum, Tim Kramer; Urbanatix, Christian Rocketchris Glatthor;

Titel / Cover. Zeltfestival Ruhr, Enrico Karolczak

Alle Angaben sind unverbindlich. Stand 01/2017/All information was valid at the time of going to press 01/2017.



Kontakt Contact

Sa 10 – 16 Uhr

Bochum Touristinfo Bochum Marketing GmbH Huestraße 9, 44787 Bochum **T** 0234 963020 info@bochum-tourismus.de www.bochum-tourismus.de Öffnungszeiten Mo - Fr 9 - 18 Uhr



Termine 2017 **Events 2017**

27. – 30. April

30. April 5. Mai - 20. Juli 24. Juni 6. – 9. Juli 20. Juli – 27. Aug. 30. Juli 9. – 13. Aug. 18. Aug. – 3. Sept. 18. Aug. – 30. Sept. 24. – 27. Aug. 8. – 10. Sept. 17. – 28. Nov. 23. Nov. – 23. Dez.

629. Bochumer Maiabendfest Stühle raus! im Bermuda3Eck Klavier-Festival Ruhr ExtraSchicht **Bochum Total** Fiege Kino Lounge Open Air Sparkassen Giro Cityfest Bochum kulinarisch Zeltfestival Ruhr Ruhrtriennale **Hopfenfest Bochum Bochumer Musiksommer** Urbanatix

Bochumer Weihnacht